

## **Semblanza de la Dra. Margit Frenk**

La vida académica de Margit Frenk se ha enfocado en torno a una dimensión fundamental de nuestra cultura, de nuestra vida social y de nuestra identidad hispanoamericana: la lengua castellana. A través de un arduo, riguroso y continuo trabajo de investigación, docencia y difusión, Margit Frenk ha llegado a ser una de las figuras más reconocidas a nivel mundial de la filología hispánica y, sin duda, la más destacada en nuestro país. Su excepcional trayectoria y reconocimiento nos llena doblemente de orgullo, si consideramos que Margit se formó principalmente en nuestra Universidad y en ella ha desarrollado la mayor parte de su vida académica.

La Dra. Frenk nació en Hamburgo, Alemania en 1925 y vino a México en 1930, al lado de sus padres y hermano, a enriquecer como muchos otros inmigrantes y asilados de la época, nuestra cultura y nuestras instituciones académicas. En México estudió la primaria y la secundaria en escuelas públicas, cursó el bachillerato en la Escuela Nacional Preparatoria de San Ildefonso y en 1946 obtuvo el título de Licenciada y el grado de Maestra en Letras Españolas en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional Autónoma de México. Ahí nacieron en ella su vocación y pasión por las letras hispánicas y, muy en particular, por el estudio de la lírica popular. Su tesis de licenciatura,

gestada en nuestras aulas en un curso de Julio Torri, *La lírica popular en los Siglos de oro*, en 1946, marca el inicio de lo que se convirtió a lo largo de medio siglo de rigurosa, inteligente y sensible labor académica, en una magna obra que ha dejado huella en la historia de la literatura hispánica por su invaluable aporte al rescate, conocimiento y aprecio de nuestras mejores letras.

Después, gracias a una beca, continuó su formación académica en Bryn Mawr College, en Filadelfia; en la Universidad de California, en Berkeley, donde obtuvo, en 1949, el grado de ‘Master of Arts’; cursó estudios de posgrado en el Collège de France de la Sorbonne y, con el apoyo de la Fundación Rockefeller, concluyó en 1972 el Doctorado en Lingüística y Literaturas Hispánicas en El Colegio de México. Su tesis doctoral fue publicada con el título de *Las jarchas mozárabes y los comienzos de la lírica románica* en 1975 (reimp. 1985), investigación que se convirtió en parteaguas sobre el tema en los estudios sobre filología hispánica.

Durante todos esos años y hasta ahora, Margit Frenk se ha dedicado básicamente a dos tareas: la docencia y la investigación. En la primera, como profesora de la Facultad de Filosofía y Letras donde ha impartido cursos desde hace 32 años, sobre Literatura Medieval y Literatura de los Siglos de Oro, tanto en la Licenciatura en Letras Hispánicas, como en el Posgrado en Letras Españolas. En este último, destacan sus cursos sobre el

*Quijote* y las *Novelas ejemplares* de Cervantes y sobre la *Lírica popular española* los cuales han sido fundamentales en la formación de nuestros alumnos y han despertado múltiples vocaciones, mismas que se reflejan en el gran número de profesores e investigadores que han trabajado y siguen trabajando en temas relacionados con su obra. Asimismo, ha ejercido la docencia en el Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios de El Colegio de México y en la *University of California*, San Diego. Fue profesora invitada en las Universidades de Heidelberg, en la de Harvard y en la de Hamburgo, entre otras.

A lo largo de su trayectoria docente, ha dirigido numerosas tesis de licenciatura, maestría y doctorado. Sus alumnos la consideran una asesora exigente, crítica, abierta a los nuevos temas que se le proponen, respetuosa y paciente, que ha sabido transmitirles el placer por la investigación y el amor por el trabajo. Varios de esos estudiantes han sido o siguen siendo investigadores y profesores en la Facultad de Filosofía y Letras o laboran en otras instituciones nacionales e internacionales, entre los que se cuenta a José Amezcua, Mercedes Díaz Roig, José Manuel Pedrosa, Aurelio González, Mariana Mansera, Araceli Campos Moreno, Raúl Eduardo González Hernández, Leonor Fernández Guillermo, Teresa Miaja, Tatiana Bubnova, María Ángeles Soler, Magdalena Altamirano y muchos más.

Como investigadora Margit Frenk ha tenido una trayectoria modélica caracterizada siempre por su disciplina, rigor, originalidad, intuición,

inquietud y creatividad, todo lo cual la ha llevado a incursionar en temas, campos y espacios innovadores en los cuales su aportación ha sido fundacional.

Su obra más importante es el *Corpus de la antigua lírica popular hispánica (siglos XV a XVII)*, publicado por Editorial Castalia en España (1987 Y reimp. 1990). En el 2003, apareció el *Nuevo corpus de la antigua lírica popular hispánica (siglos XV a XVII)*, de mayores alcances que la obra anterior y en cuya publicación participaron la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM, el Fondo de Cultura Económica y El Colegio de México. En 2208 páginas, divididas en dos tomos, la Dra. Frenk reúne más de 3790 canciones, con un aparato crítico excepcional que permite a los estudiosos consultar diferentes fuentes bibliográficas, textos y supervivencias panhispánicas desde la Edad Media hasta ahora. No son pocos los que consideran que esta obra, reflejo de su conocimiento sobre el tema y de su larga experiencia, es la más importante que se ha escrito hasta ahora sobre la lírica popular hispánica.

Antecedente de esta magna empresa fue la que realizó en El Colegio de México, donde bajo su dirección y coordinación un amplio grupo de investigadores recopilaron cerca de diez mil coplas mexicanas con sus respectivas variantes, que se encontraban dispersas en cancioneros, manuscritos, antologías y grabaciones magnetofónicas. Fruto de esta labor, entre 1975 y 1985, apareció el *Cancionero folklórico de México* en cinco

volúmenes: *Coplas de amor feliz*; *Coplas de amor desdichado y otras coplas de amor*; *Coplas que no son de amor*; *Coplas y varias canciones y Antología, glosario, índices*. Hasta la fecha, el *Cancionero folklórico* es referencia obligada para los estudiosos de la lírica folklórica del siglo XX.

Aunque, sus contribuciones a la filología hispánica se han centrado en la lírica popular, no se han limitado a ella. Ha estudiado el romancero hispánico, las relaciones entre la poesía y la música renacentista y barroca, el teatro del Siglo de Oro Español, la novela picaresca, el *Quijote*, la oralización de la escritura en los siglos XVI y XVII, el teatro de Juan Ruiz de Alarcón, la poesía de Fernán González de Eslava, etc. Más de veinte libros y alrededor de 140 artículos son el resultado de sus investigaciones. Sus libros más recientes son: *Entre la voz y el silencio. La lectura en tiempos de Cervantes* (2005), donde analiza la importancia de la lectura en voz alta en la cultura hispánica, y *Poesía popular hispánica: 44 estudios* (2006), donde concentra artículos, ponencias y otros escritos que versan sobre la lírica popular y plantea los caminos aún por explorar en esta área.

Su excepcional desempeño en la investigación y la docencia la han impulsado a dirigir importantes centros de la filología hispánica en México y en el contexto internacional, como son Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios de El Colegio de México y el Centro de Estudios Literarios del Instituto de Investigaciones Filológicas de la UNAM; ha sido Presidenta de la Asociación Internacional de Hispanistas, de la cual actualmente es

Presidente Honorario; es Miembro de Número de la Academia Mexicana de la Lengua, y Miembro Correspondiente de la Real Academia de la Lengua Española, así como Miembro Correspondiente de la British Academy, y Honorary Senior Research Fellow del Institute of Romance Studies de la Universidad de Londres.

Además de haber participado muy activamente en la elaboración de la Nueva Revista de Filología Hispánica de El Colegio de México, fundó y dirigió la Revista de Literatura Mexicana de 1990 a 1995, en el Instituto de Investigaciones Filológicas, que perteneció al padrón de excelencia de publicaciones periódicas del CONACYT. Desde el 2001, en la Facultad de Filosofía y Letras dirige la Revista de *Literaturas Populares*, de periodicidad semestral. La revista recoge de la tradición oral y escrita textos de los países de habla hispana y luso-parlante, incluyendo las lenguas indígenas. Asimismo, publica artículos de fondo sobre la literatura tradicional y la cultura popular, además de reseñas de libros que mantienen al día a los especialistas de estas áreas. Es una de las revistas más reconocidas internacionalmente en su género.

Más allá de las publicaciones especializadas, la Dra. Frenk, junto con Armida de la Vara y Luis González y González, formó parte del equipo que trabajó en la elaboración del libro de Español para las escuelas primarias del país, en los años setenta. Esa labor tuvo gran repercusión en la modernización de la enseñanza de nuestra lengua y literatura en la

educación básica. Gracias a ella, millones de niños aprendieron y disfrutaron con la lectura de algunas de las canciones, breves, sencillas y entrañables de la lírica popular, tema al que Margit Frenk ha dedicado casi toda su vida.

La nutrida trayectoria de la Dra. Frenk le ha valido la obtención de importantes premios y reconocimientos, a nivel nacional e internacional, entre los que sobresalen el Doctorado *Honoris Causa* por la Universidad de París III, La Sorbonne, en 1996; la designación como Investigadora Emérita por El Colegio de México, en 1995; el Premio Universidad Nacional, en el área de Investigación en Humanidades, en 1999; el Premio Nacional de Ciencias y Artes, en el Área de Lingüística y Literatura, en 2000; el Premio San Millán de la Cogolla del Gobierno de la Rioja, España, el más importante premio de filología hispánica, en 2004; el Premio Internacional Alfonso Reyes, en 2006; y, en 2007, el Premio Demófilo, dedicado a investigadores de la cultura popular española, entregado por la Fundación Machado, de Sevilla, España y el Doctorado *Honoris Causa*, por la Universidad de Sevilla, España. En el Sistema Nacional de Investigadores fue designada Investigadora Nacional, nivel III en 1987 e Investigadora Nacional Emérita, desde 1993.

Formada en nuestra Universidad, Margit Frenk fue abrevando a lo largo de su incomparable trayectoria académica del saber de muchos grandes maestros y filólogos como Julio Torri, Alfonso Reyes, Raimundo

Lida, José F. Montesinos, Marcel Bataillon, Ferdinand Braudel, entre otros, acrecentando lo aprendido; volcarlo en sus rigurosos y magnos trabajos de investigación, mismos que han quedado plasmados en publicaciones ya clásicas para los estudios filológicos; ha formado en sus cursos y asesorías a muchas nuevas generaciones de profesores y de investigadores atentos a su ejemplo de rigor y disciplina, y, sobre todo, ha sido eslabón entre lo que recibió de la tradición literaria hispánica y lo que ha innovado generosamente ha sabido compartir con sus alumnos y colegas como maestra y como investigadora.

El trabajo de docencia, investigación y difusión desarrollado por Margit Frenk durante más de medio siglo ha contribuido de manera excepcional al rescate, comprensión y reivindicación de las culturas populares a través de las creaciones literarias. Con ello, la Dra. Frenk eleva a primer plano el pensamiento y sentir de los pueblos iberoamericanos que expresan sus experiencias, sentimientos, saberes, alegrías, tragedias, traumas, valores y esperanzas a través de canciones populares, de poemas, de obras de teatro como las de Juan Ruiz de Alarcón o de novelas maestras como las de Cervantes. Con esta trascendente labor humanista Margit Frenk demuestra la irreductible diversidad cultural que en nuestra lengua existe y, con ello, promueve esa diversidad como parte esencial del mundo iberoamericano.

Margit Frenk ha demostrado a lo largo de su vida el sentido y el significado pleno de ser una humanista universitaria. Por una excepcional vida dedicada a la docencia y a la investigación de los estudios filológicos hispánicos con el más firme compromiso a favor de la diversidad de nuestra lengua y de nuestras culturas, tanto en sus expresiones populares como en las más elaboradas.